TALISH AND THE TALISHIS
(THE STATE OF RESEARCH)

GARNIK ASATRIAN, HABIB BORJIAN

Yerevan State University

Introduction

The land of Talish (Ţališ, Tâleš, Talysh, Tolysh) is located in the south-west of the Caspian Sea, and generally stretches from south-east to north for more than 150 km., consisting of the Talish range, supplemented by a narrow coastal strip with a fertile soil and high rainfall, with dozens of narrow valleys, discharging into the Caspian or into the Enzeli lagoon. This terrain shapes the historical habitat of Talishis who have lived a nomadic life, moving along the mountainous streams. Two factors, the terrain and the language set apart Talish from its neighbours. The densely vegetated mountainous Talish contrasts the lowlands of Gilâr in the east and the dry steppe lands of Mughân in Azarbâjjan (Aturpâtakan) in the west. The northern Talish in the current Azerbaijan Republic includes the regions of Lenkoran (Pers. Lankoran), Astara (Pers. Āstārā), Lerik, Masally, and Yardymly. Linguistically, the Talishis speak a North Western Iranian dialect, yet different from Gilaki, which belongs to the same group. Formerly, the whole territory inhabited by Talishis was part of the Iranian Empire. In 1813, Russia annexed its greater part in the north, which since has successively been ruled by the Imperial Russia, the Soviet Union, and since 1991 by the former Soviet Republic of Azerbaijan. The southern half of Talish, south of the Āstârâ river, occupies the eastern part of the Persian province of Gilâr.

As little is known about the Talishis in pre-modern times, it is difficult to establish the origins of the people (cf. Bazin 1980, II: 67-70). The name Tališ, like most ethnonyms, can not be convincingly settled (see below). It appears in early Arabic sources as al-Ţaylasân (Balâdurî, al-Ţabarî, Yâqût, apud Barthold), and in Persian as Ţališân, and Ţavâliš (Ḥamd-Allâh Qazvînî, apud Dabir-siyâqi 2003: 102, 230), plural forms of Tâliš. About the Ţaylasân, al-Ţabarî (V: 45) notes: “In the
mountains surrounding Ašarbājān there used to live such peoples as the Gēls and the al-Ṭaylasān, who did not obey the Arabs and mastered their freedom and independence”. However, the ethnonym Talīš in its original form is first found in the 16th century Armenian version of the Alexander Romance (Marquart 1903: 278), originally translated from Greek in the 5th century: Ev patmeac' nma, t'e p'axstakan ē i Kaspiakan druns, merj yașxarhn T'alis, i gawarn Gilanay “And he related that he is a refugee from the Caspian gates, near the country of Talish, in the province of Gilān” (Simonyan 1989: 233; for details, see Asatrian 1998: 7-8; cf. also Hübschmann 1897: 34).¹

Talish has always been a land linked with either Gilān or Mughān, particularly with the centre of the latter, Ardabil, which seems to have had close ethnic and linguistic affinities with Talish until the Turkicisation of Ašarbājian.² This is evident as late as the early Safavids, the descendent of Shaikh Ṣafī-al-dīn of Ardabil (d. 735/1334), whose mentor (morad) Shaikh Zāhed Gilāni, was probably a Talishi (cf. Ahmadī 2001: 17-18). Among the four Sufi teachers of Shāh Ismā'īl, the founder of the Safavid dynasty, two had the epithet “Talishi”, and other men with Talishi appellation appear among the names of the governmental officials during the Safavids and the successive dynasties. Due to the mountainous, peripheral nature of the district, however, the process of the Shi‘ite proselytism in Talish, enforced by the Safavids, remained incomplete. Thus, among the Talishi-speaking communities of Iran and Azerbaijan Republic we find a sizable number of Sunnis. Save for the inhabitants of the central Talish, as well as the Turki-speaking groups of the area, and the Gilakis, most of the Talishis in the Iranian part of Talish are Sunnis, followers of the Naqshbandiya order. Their compatriots in the northern Talish, on the contrary, are mainly Shi‘ites, except those living in some two dozen mountain villages.

Following the fall of the empire of Nader Shah in the 17th century, the Talishis established a dynasty founded by a local noble named Sayyed Abbās. In 1785 this Talish khanate became a dependency of Fath ‘Ali, the khan of Kuban, after whose death (1789) Talish regained its independence.

It was only during the advance of Tsarist Russia through eastern Transcaucasia, when the Talishis made a tangible appearance in his-

¹ V. V. Bartol'd (1976: 273) notes that the name Talīš has no attestations in Medieval sources.
² Note the toponymic formant -bil/-bêl (< OIr. *waita-) in the place name Ardabil (see Bailey 1959: 116-1118), which can be traced also in Talish, cf. e.g. Lavandvīl.
TALISH AND THE TALISHIS

Tory (see Mirzā Ahmad Lankorāni 2002; cf. also Hesām al-Saḥṭāneh 1968). Peter the Great occupied the region for a short time in 1732; it was again occupied by Russia in 1796-1812, but finally its greater part, north of the Āstārā river, became part of the Russian domain (Weidenbaum 1888), and a century later, the Soviet Union. It was in Lenkoran, the only major urban centre within the Talishi-speaking lands, that, during the unruly period of Musavat regime in 1918-20, the Talishis enjoyed certain autonomy in the so-called Russian Talish-Mughan Republic. Once again, after the disintegration of the Soviet Union, northern Talish rebelled against the politically troubled Republic of Azerbaijan, and the short-lived Talish-Mughan Republic, proclaimed in Lenkoran by colonel Ali Akram Hummatov (Russian Gumbatov), was suppressed by Baku in August 1993.

After the Russian conquest, Fath ʿAli Shah Qajar divided the main territory of Persian Talish among five local clans, thus came to being the Khamsye-Tavāleš, consisting of Kargānrud, Asālem, Tāleshduleh(b), Shānderman, and Māsāl. To complete the inventory of the Talishi-speaking areas of Iran, as is known today, one may add Khūţbесarā, Lavandvil, Āstārā, perhaps ʿAnbarān (in the Namin district of Ardabil) to the north, and Māsula, with its southern and eastern fringes to the south. Today most of the Talishi-speakers inhabit the ʿahrestān of Talish, an administrative division of the province of Gilān.

Because of the lack of a consistent census principles both in Iran and the Republic of Azerbaijan, any suggestion on the number of the Talishis must inevitably be of speculative character. Nevertheless, due to various factors, the approximate number of the Talishi-speaking population in both parts of Talish may be estimated around two millions—one for each part. Given the reliable historical data at our disposal, this figure, at least for the northern Talish in Azerbaijan, should not be regarded as an overestimation. Indeed, already in 1894, the Russian census counted 88,449 souls in 161 rural centres inhabited by Talishis (Kavkazskij kalendar' na 1894 god). This last figure must have multiplied exponentially in the past century given the high birth rate among the people. Demographic data about the Talishis of Azerbaijan, however, have been grossly manipulated for political reasons in favour of the titular population of the republic. According to the successive censuses conducted in the Soviet Republic of Azerbaijan, the number of Talishis shows a diminishing trend: it starts 77,039 in 1926, and disappears altogether from the census in 1979. Surprisingly, however, in the 1989 Soviet census the Talishis “re-emerge” once more, numbering 21,914 (cf. Borjian 1998).
Talishis and the Καδούσιοι

The search for real or mythical ancestors is a characteristic feature of any ethnic formation in modern times, especially in case of peoples deprived of written tradition, historiography, and other attributes of a nation state. Despite the fact that the Talishis, both in Iran and in the north, have explicit Iranian identity, the situation with the Talishis in Azerbaijan Republic, living as an enclave within the predominantly Turkic environment, has inspired the southern intellectual milieu as well. Having always been faced with the non-loyal treatment on behalf of the titular nation, the northern Talishis have acquired a keen sense of self-identity. The need for their own ancestral background among the Talishis is aggravated by the fact that South Caspian Iranian ethnic groups—the Gilakis and Mazandaranis—already have their established ancestors among the ancient population of the region; moreover, the ethno-toponymy of the Caspian area is also transparent to certain extent.

The local Talishi pundits unanimously point at the Καδούσιοι (Cadusii) (see Schmitt), one of the ancient autochthonous tribes of the region, as the supposed ancestors of the Talishi people, in so far as the Kadusians are already becoming an element of the Talishi identity. Many items in Gilan in the Talishi-inhabited regions bear the name Kādus (e.g. a luxurious hotel in Rasht’s downtown); it has even become a popular proper name for boys.

Strange as it may seem, this is one of the rare cases when a folk self-identification with an ancient people can be, at least tentatively, substantiated with historical and linguistic backgrounds. Generally speaking, as the late Professor Igor D’yakonov (1981: 90) says, the identification of an ethnic name in the historical annals is not yet a sufficient ground for further ethnographical associations. However, with the lack of appropriate evidence on the early periods of the history of a given people or ethnic group, the identification of its name with an ancient ethnicon must be regarded as the first step in reconstructing its genetic continuity, at least nominally. Along with linguistically proven coincidence of the names, in other words the etymological aspect of the identification, for the validity of the analysis, the historico-geographical adequacy and the transparency of the ancient ethnic environment regarding its respective imprint in the modern ethnic landscape must be considered as well. In the case of the Talishis the authenticity of the identification is substantiated first of all by the relevant geographical factors, as well as by the reliability of historical
derivations of the living Caspian peoples from the indigenous tribes inhabiting the region in ancient times. The Gilakis, the nearest neighbours of the Talishis, are unambiguously identified with the Գելո (Arm. Gëlk), who lived in the vicinity of the alleged ancestors of the Talishis, the Խաջուսչու (cf. "[The districts] towards the [Hyrkanian = Caspian] sea are inhabited by the Խաջուսչու and Գելո" [Ptolemy, Geography 6.2.5, apud Ziegler 1998: 43; cf. Hübschmann 1897: 34-35; D’yakonov 1956: 447-448). Generally, most of the ancient South Caspian ethnic designations are well localised in the system of the corresponding names of the ethnic groups inhabiting the area. Some of them can be traced only in the toponymy of the region, with reliable and commonly accepted etymologies. Cf. Գելո (as mentioned above) = Gilakis (Gël-s, Gëlân), Խաջուս = Caspian Sea (Arm. Kasbk‘), Դելմուտու = Dailamites (Dél-s, Délam, Arm. Delumk‘), Թաբարիս = Tabarîs (Tabaristant, Arm. Taparastan), and Մարդու = (‘Aμαρδόν), attested in the toponym Amul. Thus, there is a ground for examining the Խաջուսչու in connection with the Talishis, the close neighbours of the Gilakis (= Գելո).

The structures of both ethnonyms, Խաջուս- (Cadus-) and Տալիշ, are similar: they are suffixal formations with the bases կադ- and տալ-. In *Kādus- the suffix must probably be read as -uš, or -iš, considering also the later Armenian version of the name, Kadiš-, in Kadšk‘ (Schmidt 1999: 92); because of the lack of -š- in Greek alphabet, all Iranian forms with -š- are rendered with -s-. The intervocalic -d- in *Kād-uš (or equally in its later form, *Kād-iš) must have been developed either directly to -l- (as in case of many New Iranian forms, not necessarily from East Iranian), or through a fricative stage: *-δ- (> *-r-) > -l-. The change of the initial k- to t- may be explained by the palatalisation of -k- to -č-, under the influence of the following front vowel -i-, i.e. *kāl-iš > *čāl-iš, and then, with dissimilation (č-/š > t-/š), tališ.

Despite the obvious speculative character of the above etymology, still the Խաջուս-/Տալիշ identification must not be discarded from the agenda of the ethnic history of the region, at least as a working hypothesis.

---
3 Cf. Manichaean MPers. tis, Pazend ťis, Kurd. tišt “thing” ss. Pahlavi čiš, NPers. čiz < OIr. *čiš-čiš; Kurd. taštê “breakfast”, NPers. čišt, čištāndan; on č- to t- in initial position; cf. also Manich. MPers. tas “four” < OIr. *caθ- (*caθwar-) (Asatryan/Livshits 1994: 89, § XI, 3); tāl/tall “name of a demon”, etc. (generally, on č-/š > t-/š- dissimilation in Iranian, see Reichelt 1927: 37).
Studies on Geography, History, and Ethnography

The writings of European Travellers from earlier periods, often in connection with Gilan, include, but are not limited to, James B. Fraser (1826), Eduard Eichwald (1834), Aleksander Borejko Chodzko (1842, 1852), Il'ya Nikolaevich Berezin (1952), P. F. Riss (1855), Boris Andreevich Dorn (1866), Gustav Radde (1885, 1886), Jacque de Morgan (1894-1904), H. L. Rabino (1917), Boris V. Miller (1926), and G. F. Chursin (1926). The travel notes, allegedly collected for Dorn in 1859-61 by a certain Mirzā Ebrāhim (1976), contain economic geography with valuable data on Talish (: 191-219).

Fig. 1. A Highlander Talish (left) and a Lowlander Talish (right) (Radde 1886: 414-15)

Macel Bazin’s Le Tâlech (see below) is an excellent source on the geography of the Persian Talish. On the geography of the northern Talish a valuable source is the Atlas Azerbaidžanskoy SSR (Baku-Moscow, 1963). So is Jaque de Morgan’s Mission scientifique en Perse (1894-1904), which contains a geography of the Russian Talish and the Mughān steppe (I: 231-288), archaeology of Lankorān region (IV:13-125), and a short account of the geography of the Persian Talish (I: 229-230). A survey of historical monuments within Persian Talish is conducted by Sotudeh 1970. Certain historical sources covering Talish are touched upon in Encyclopaedia Iranica, s. v. “Gilan”, while Encyclopaedia of Islam

4 For individual villages on the Persian side, one may consult Farhang-e ābādīhā-ye kešvar (Village Gazeteer). Other references are Encyclopaedia Iranica and the Persian encyclopaedias being published in Tehran.
offers a very short article under “Talish”. The voluminous Ketāb-e Gilān (1995) covers Talish as part of the province Gilān, but with little originality. Garnik Asatryan’s essay (1998: 3-13) on Talishis offers a general but updated information on geographical distribution, ethnography, language and the identity of the Talishis (see also Vilčevskij 1957).

History of Talish is yet to be written as little has been published on the subject. Of particular importance are the documents published in separate volumes or within more general historical accounts, e.g. Mirzā Aḥmad Lankorāni’s (2002) Axbār-nāmeh, written in 1883 on the khanate of Lankoran during Russo-Persian wars. The “Four treatises” (‘Abdoli, ed., 1999a; reviewed by Borjian 2002) contains two important historical essays: Javāhernāmeh-ye Lankorān, a local history and geography written in 1869 by Sa’īd ‘Alī Baradgāhi, a Talishi nobleman who carried modern ideas common among the intellectuals of the Russian Transcaucasia; and Travel journal in Talish, a 1890 report to the Shah by Ḥesām al-Saltaneh (see 1968), the governor of Gilān, concerning disputes among the feudal lords of Talish.

Only recently the Talish history has gained attention in Iran. Published materials include Āqājānī’s essays (1999) on the history of Talish; Ahmadi’s (2001) survey on the modern history of Talish since the Safavids; and Abdoli’s work (1998) on the Constitutional Revolution. Other works by ‘Abdoli (1990, 1999b) offer certain data on history, though they are not necessarily dependable, particularly his manipulation of earlier periods (e. g. 1989c).

One may also find ethnographic data on the Talish in earlier Russian publications, such as Sbornik 1894, and Spisok 1927. Later Soviet studies are few and relatively poor in this regard, as Soviet reference books generally tend to follow the standards set by the authorities in Baku, who systematically denied the mere existence of Talishis as a distinct people. Contrary to one’s expectation, there is hardly any sizable information in the publications of the Soviet Republic of Azerbaijan, if we judge based on Talish-related materials published in Azarbaycan sovet ensiklopediyasi (IX, Baku, 1986: 134-136). An exception could be Izmajlova’s (1977) study on the architecture of the Talish dwellings. On the other hand, it appears that the cultural ambitions of the Talishi intellectuals have somewhat augmented in the post-Soviet years. Talishi publications have rather increased in Baku, but as one may

---

5 By W. Barthold in the first ed., IV: 641; and by Bosworth in the second ed., X: 166.
6 Formerly published by Ebrāhim Safā’ī.
expect mostly in Azeri Turkish. Recently, the periodical *Talyшкий Vestnik* is published in Moscow, and Talishi items appear on the Internet, e.g. in the websites www.talishca.org and www.css.mps.ru/astara (see in detail Ter-Abrahamian 2005). Moreover, Talish has received some attention in references covering Soviet or Eurasian peoples, e.g. Aglarov 1994.

The secluded way of life makes Talishis one of the most interesting peoples across Iran. Particularly, short-distance annual migration and the sheer difference between the summer encampments in the altitudes and the winter occupation of rice fields. Marcel Bazin’s contributions to the ethnography of the Persian Talish are the most comprehensive works ever devoted to the ethnic groups in Iran. His *Le Tâléch* (1980) contains information on: (i) the environment: climate, geology, hydrology, flora and fauna; (ii) human geography: demography, agriculture, nomadic life; and (iii) the Talish and their Gilaki and Turkic-speaking neighbours: migrations, economic and cultural interactions. Moreover, there are Bazin’s individual articles on Talish: Turkic penetration (1975), the markets (1977), culture (1978), and overviews (1974, 1996). Bazin’s studies of Talish may also be found in his thematic and regional studies on the ethnography of Iran and the region, e.g. his articles on the ethno-socio-professional groups of the Caspian littoral coast (1982) and on the regional identity (2000: 351-352). The northern part of Talish is only briefly covered in Bazin 1980: 209-214.

A major contribution to the ethnography of Talish is the article by Garnik Asatrian (2002). He describes in detail the folk beliefs concerning animal husbandry, particularly focusing on the popular patron deity of the neat cattle, the so-called Siyâh Gâleš, the Black Shepherd. It is interesting to note that this mythological character is traced exclusively among the Talishis of Gilân (along with the Gilakis and, to certain extent, the Mazandaranis), while the same character is featured in the north under the universal name of the Prophet Khizir. In Mazandaran and Gilân, including Talish, the shepherds breeding neat cattle and living by making dairy products are called gâleš, while the shepherds breeding small cattle are known as kord (kurd). Asatrian derives the term gâleš from OIr. *gawa-rāxaka-, lit. “the protector of cows”.

On ethnography, one may also find numerous articles in Persian periodicals. The pre-revolutionary journal *Honar o mardom* contains several articles pertinent to Talish. *Vīže-ye Tâleš* (a supplement to weekly *Kādeh* (sic!)), of which five issues were published until the summer of 1995; it offers articles on the ethnography, language, folk lit-
erature, etc. The periodical Āvā-ye šomāl published a special issue Vižeye tālešihā (6 fascicles came out during 1997-2000). From 2000 began Tāleš-šenāsī, of which at least five issues are out. There are also periodicals publishing pseudo-scholarly materials, such as Faslnāma-ye tahqiqāt-e Tāleš (1/1, 2001 to 2/1 (5th-6th issues), 2003), a quarterly dedicated entirely to Talishi studies, which fieldwork information can be hardly distinguished from the genuine materials borrowed, usually without citation, from the works by Marcel Bazin, etc. There are also articles, mostly translations from Turkish published in Baku, on northern Talish. Articles on Talish can be found also in periodicals published in Gilān, such as Gilevā, Gilān-e mā, Farhang-e Gilān, and Naqṣ-e qalam, as well as in the multi-volume encyclopaedia Gilān-nāmeh, arranged by subject.

There are several non-academic publications on the ethnography of Talish as well. 'Ali 'Abdoli, a local authority, is prolific on his homeland. His first collection of articles (1984) is devoted exclusively to Talish; it deals with the economy, markets, music and songs, and also includes short stories on common beliefs. His second collection (1990) is partly (15-125) dedicated to Talish; it has materials on the towns, festivals, ceremonies and superstitions, which show the underlying substrate of pagan beliefs among the Talishis. 'Abdoli 1992 is on the nomadic life of the Talishi mountaineers.

The Language

A subgroup of North-Western Iranian languages, Talishi is closely related to the Tāti group of dialects spoken across the Talish range in the south-west (Kajal and Shāhrud) and south (Tārom), constituting together the larger “Tatic” family. Although we have no attested monuments of Talishi, the language termed in Iranian dialectology as “Āzari” can be considered as its forebear. Miller’s (1953: 227ff.) hypothesis that the Āzari of Ardabil, as appears in the quatrains of Şaikh Şafi, was a form of Talishi, was confirmed by Henning (1954). An inclusive discussion on the subject is provided by Yarshater (“The Iranian Language of Azabaijan”), and Hasmik Kirakosyan (2004a, 2004b).8

---

7 For a language map, see Bazin 1980, II: 84, fig. 101. For the place of Talishi within the Tatic socio-linguistic group, see Stilo 1981. For a comparison with Southern Tāti, see Morgenstierne 1958. See also G. L. Windfuhr in CLI 294; idem, s.v. “Dialectology”, EIr.

8 See also Hájatpur 1990b (based on Yarshater) on the affinity of the three poems appearing in Badr Sharvānī’s Divān.
In spite of dialectal varieties, salient characteristics of Talishi may be summarised as follows. It differs from Persian by an enlarged vowel system, by addition of ə, a central vowel, and, at least in its northern and central subdialects, also by ü, a front vowel. As in the case of most Iranian dialects, Talishi possesses two cases: the direct or the subject case, and the oblique or the genitive and object case. In Asâlemi, a central Talishi dialect, the case endings typically are: sing. dir. -o, pl. dir. -e, sing. obl. -i, pl. obl. -un. The verbal system diverges from most other Western Iranian dialects by the application of the present stem for the imperfect and the past stem for the present, e.g. Asâlemi vriji- / vrit- ‘run’ a-vriji-im ‘I was running’ (a- is the durative marker), b-a-vrit-im ‘I run, I am running’. Further, verbal affixes, including the negative niV, cause a reshuffling of the elements of conjugation in the present tense, e.g. ni-m-a-vrit ‘I don’t run, I am not running’ where the personal “ending” precedes the marker and the stem. Syntactically, Talishi, like Tâti, employs the ergative construction in past transitive verbs based on the past stem; accordingly, the agent of the verb appears in the oblique case, the logical direct object in the direct case and the verb agrees with the direct object, e.g. Asâlemi esbun (obl. pl.) gud harda (sg.) ‘the dogs ate flesh’ (Yarshater, “Talish”: 166).

Turkish and Gilaki Influences. Talishi has long been under the strong influence of the neighbouring languages. In the south, the infiltration of Gilaki is more noticeable; especially on the plains of Fumanât, where the presence of the Talishis is more recent, a highly mixed Talishi coexists side by side with Gilaki (‘Abdoli 2001: 31-33). Turkish, on the other hand, has rapidly been spreading in the northern parts of the Persian Talish due to the recent migrations from the west. In the urban centres of Āstârā and Hashtpar, located on the commercial highway stretching from Enzeli to Āstârā, Turkish has already replaced Talishi. South of Asâlem, however, Turkish gradually loses edge (Bazin 1975); thus, central Talishi is considered the purest of all Talishi dialects.

Talishi and Armenian. There is no attestation of the Talishi-Armenian direct contacts. However, the Talishi vocabulary contains a number of important lexemes of unambiguous Armenian origin, penetrated into

---

9 Sokolova (1953: 105, 109ff.) demonstrates the interchangeability of u and ü in certain positions and among dialects (see also Miller 1953: 33 ff.; Schulze 2000: 9; Rafi‘i–Ali 2001).
11 For Talishi-Turkish convergence, see Windfuhr 1987.
the language probably through Caucasian Turkish or Kurdish. Cf. ku-
tān “plough” (Arm. dial. k’ut’an, Classical Arm. gut’an), lārd “coagu-
lated blood” (Arm. lārd, lerd), lās “panther” (Arm. lus(an) id.), pārzān 
“strainer, filter” (Arm. dial. parzon, Kurd. pārzōn), pānd “strong, 
firm” (Arm. dial. pond-, pind), puš “hay; sweepings” (Arm. dial. p’uš 
“thorn”), xāśil “porridge” (Arm. dial. xāšil), hand “furrow” (Arm. dial. 
hand, Udi händ, Classical Armenian and “cultivated land”), šīv, žīv 
“branch, twig” (Arm. dial. šīv), vāš “hemp” (Arm. vuš), gāl-gāl “sort of 
wild plant” (Arm. dial. gāl-gāl), šāγ “dew” (Arm. šāγ) (Asatrian 1998: 
10), bārsim “threshold” (from bar “door” < OIr. *dwar-, and Arm. 
dial. sim, sem, ķem < Class. Armenian “threshold”), hävālīk “sort of 
edible herb” (Arm. dial. haveluk, aveluk; cf. Azerb. Turkish evelik, 
Jewish Tati āvāluk, etc.), mambūr, ambūr “moss” (Arm. mamūr), 
sūn(d) “pillar” (Arm. dial sun, Class. Arm. siwn) (from V. Voskanian’s 
field materials), etc.

**Dialects.** The north/south division of Talishi dialects, motivated by 
administrative boundaries, does not reflect the linguistic realities. In 
reality, the chain of Talishi dialects is divided into three main types: 
southern, central, and northern. Southern Talishi, spoken in the dis-
tricts of Māsule and Māsāl, is actually closer in type to mutually more 
intelligible with the neighbouring Tāti idioms (Yashater 1959) than the 
central and northern Talishi. On the other hand, the dialects spoken 
in the Āstarā area in the northern limits of Persian Talish show close 
affinity with those, which are further in the north, in Lankorān, Lerik, 
Masally, and Yardymly. According to the brief survey conducted by 
Bazin (1980, II: 68f., 189ff., figs. 94f.), based on 48 glosses such as 
‘mountain’, ‘aunt’ and ‘son-in-law’, the major isoglossic barrier is be-
tween the central dialects of Asālem-Tulārud and the northern dialects 
of Kargānrud-Khotbesarā (weighting 16 points out of 48), a split much 
sharper than the one between Māsāl and Tāleshdulāb (6 points), as 
well as the two members of the southern group, namely Māsula and 
Māsāl (2 points).12 The table below represents the comparison of these 
dialects.13

---

12 On the dialect variation with respect to human geography, see also Bazin 1979, idem 
1981.

Yashater 1996; Morgan 1904; Miller 1930.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Gospels</th>
<th>Masule</th>
<th>Masul</th>
<th>Khushabar</th>
<th>Tralshdzor</th>
<th>Asalem</th>
<th>Kargamud</th>
<th>Lavandoul</th>
<th>North</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>sister</td>
<td>xâ</td>
<td>xâ</td>
<td>xâlâ, solo</td>
<td>ho</td>
<td>hura?</td>
<td>hoo(a)</td>
<td>zen</td>
<td>zen</td>
</tr>
<tr>
<td>woman, wife</td>
<td>yên</td>
<td>žen</td>
<td>žen</td>
<td>žen</td>
<td>žen</td>
<td>žen</td>
<td>žen</td>
<td>žen</td>
</tr>
<tr>
<td>wife's sister</td>
<td>yexâ</td>
<td>ženxâ</td>
<td>žen-xâliâ</td>
<td>* žen-ho</td>
<td>* žen-hoo(a)</td>
<td>žen-hoo(a)</td>
<td>žen-hoo(a)</td>
<td>žen-hoo(a)</td>
</tr>
<tr>
<td>boy, son</td>
<td>zoa</td>
<td>zu'a</td>
<td>zue</td>
<td>zu'a</td>
<td>zue</td>
<td>zue</td>
<td>zue</td>
<td>zoa</td>
</tr>
<tr>
<td>daughter, girl</td>
<td>Kel(l)a</td>
<td>Kina</td>
<td>kilu, kela</td>
<td>kela</td>
<td>kina</td>
<td>kina</td>
<td>kina</td>
<td>kina</td>
</tr>
<tr>
<td>bride</td>
<td>veb</td>
<td>ge$a</td>
<td>vayu</td>
<td>vayu</td>
<td>vayu</td>
<td>vayu</td>
<td>vayu</td>
<td>vayu</td>
</tr>
<tr>
<td>I</td>
<td>az</td>
<td>az</td>
<td>az</td>
<td>az</td>
<td>az</td>
<td>az</td>
<td>az</td>
<td>az</td>
</tr>
<tr>
<td>my, mine</td>
<td>ċman</td>
<td>ċman, ċmen</td>
<td>ċmen</td>
<td>ċmen</td>
<td>ċmön</td>
<td>ċmön</td>
<td>ċmön</td>
<td>ċmön</td>
</tr>
<tr>
<td>we</td>
<td>amza</td>
<td>ama</td>
<td>ama</td>
<td>ama</td>
<td>ama</td>
<td>ama</td>
<td>ama</td>
<td>ama</td>
</tr>
<tr>
<td>white</td>
<td>isbi</td>
<td>isbi</td>
<td>isbi</td>
<td>isbi, ispi</td>
<td>ispi</td>
<td>ispi</td>
<td>ispi</td>
<td>ispi</td>
</tr>
<tr>
<td>face</td>
<td>dem</td>
<td>dim</td>
<td>dim</td>
<td>dim</td>
<td>dim</td>
<td>dim</td>
<td>dim</td>
<td>dim</td>
</tr>
<tr>
<td>mouth</td>
<td>dan, qar</td>
<td>dahan</td>
<td>ga(f)</td>
<td>gav, gaf</td>
<td>ghav</td>
<td>gav</td>
<td>gav</td>
<td>gav</td>
</tr>
<tr>
<td>eyebrow</td>
<td>abram</td>
<td>bera</td>
<td>bera</td>
<td>bera</td>
<td>bera</td>
<td>bera</td>
<td>bera</td>
<td>bera</td>
</tr>
<tr>
<td>tear</td>
<td>asøk/g</td>
<td>aserg</td>
<td>ase</td>
<td>ase</td>
<td>ase</td>
<td>ase</td>
<td>ase, áyras</td>
<td>ase, áyras</td>
</tr>
<tr>
<td>weeping</td>
<td>boram</td>
<td>baramse?</td>
<td>beramé, beramésté</td>
<td>bera-</td>
<td>baramésté</td>
<td>baramésté</td>
<td>ba-ame</td>
<td>bame</td>
</tr>
<tr>
<td>thirsty</td>
<td>tisir</td>
<td>resir</td>
<td>têsîy</td>
<td>têsîy</td>
<td>têsîy</td>
<td>têsîy</td>
<td>têsîy</td>
<td>têsîy</td>
</tr>
<tr>
<td>hen</td>
<td>karg</td>
<td>karg</td>
<td>karg</td>
<td>karg</td>
<td>kâk</td>
<td>kâq</td>
<td>kâq</td>
<td>kâq</td>
</tr>
<tr>
<td>chicken</td>
<td>gia</td>
<td>kja</td>
<td>kja</td>
<td>kja</td>
<td>kija</td>
<td>kija</td>
<td>kija</td>
<td>kija</td>
</tr>
<tr>
<td>bear</td>
<td>xars</td>
<td>xars</td>
<td>xars</td>
<td>xars</td>
<td>hars</td>
<td>hars</td>
<td>hars</td>
<td>hars</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Written Sources. As mentioned above, the corpus of “Āzari” materials extant from former centuries can hardly be labelled as distinctly Talishi; they should rather be regarded as a common ancestor of the Tātī-Āzari-Talishi group of dialects (Kirakosyan 2003). In the last two centuries, however, specifically Talishi oral accounts have been collected by foreign travellers and scholars (see below). The natives too have published materials worthy of attention.

Besides Shaikh Ṣafī’s quatrains, there are two mediaeval collections of poems belonging to the Fahlavīyyāt genre, which are generally considered Gilaki, but sometimes also Talishi (e. g. Tafazzoli, s. v. “Fah-
laviyat", in *EIr.): (1) A collection of quatrains attributed to Sayyed Sharaf-al-Din known as Sharafshâh of Dûlâ’ or Dûlâb (i.e., Tâleshdûlā‘[b]), who probably lived in the 13th century (Sharafshâh 1979: introd.; idem 1982: 7-33; for studies, see Madani 1984; 1990: 376); (2) The poems of Qâsem Anvâr (d. 837/1433-34) (1958: 342-44, 347; on the poet, see Browne 1928, III: 473-87; for studies, see Tadayyon 1945; Dowlatâbâdi 1984).

Talishi enjoyed a standard written form only in a short period of early Soviet rule, when, among many other idioms of the Caucasus, it gained official recognition and was taught to school-children. The standard Roman script, devised in the late 1920s, was ruled out a decade later. The educational and political publications from those years, particularly the periodical *Seya Tolš* ‘Red Talish’, remain an important source for the study of the language, although the Talishi of those years is crammed with neologisms and Russian borrowings. In the post-Soviet era sporadic publications have appeared in Talishi. The periodical *Toleśi sado* ‘Voice of Talish’, which began in 1991 and discontinued after its eighteenth issue, features articles in a Cyrillic-based Talishi, as well as in Turkish. There are also individual volumes such as *Yolon syyan/Talisheskie poslovicy* (‘Talishi proverbs’, Baku, 1990), and Novruz Mamedov’s *Toleśi armağon* (1993).

The Talishi speakers of Iran too developed interest in publishing their folk literature, especially since the early 1970s. An early example is a versified account (*manzumeh*) by Farâmarz Masrur in 1973, supplemented by a glossary of 230 items. Here again, the contribution of ‘Ali ‘Abdoli is major. His *Tarânehâ-ye šomâl* includes, among other Caspian dialects, Talishi songs from Shânderman, Rezvânshahr, Punel, Parasar, Dinâchâl, and Lavandvîl (‘Abdoli 1989a: 35-152), accompanied by a glossary (: 259-282). The songs he collected from paddy fields (idem 1989b) appear in Roman transcription. The Talishi section of ‘Abdoli’s anthology (2001a) includes poems from the past (Āzari?: 39-53), contemporary Lankorâni (:54-86), as well as ‘Anbarâni, Asâlemi, Mâšâli, Tâleshdûlâ‘i, Khushâbari, and Fumani (: 87-141), all rendred in Perso-Arabic script, accompanied with the Persian translation. ‘Abdoli’s own verses appear in *Aftawajâr* (1991), a collection of 33 Talishi and Tâti poems. Additionally, specimens of Talishi appear in other volumes published by ‘Abdoli (esp. 1984, 1990,

14 Miller (1953: 12) lists sixteen books and booklets published during 1931-35.
16 A number of local poets are introduced in ‘Abdoli 1999.
Another recent publication is Nāser Hāmedi's Čan-ba-rā (1999), with seventeen Talishi poems in the dialect of Māsāl supplemented by Persian translation. Moreover, Talishi verses appear sporadically in various periodicals of Gilān, and surely in Viže-ye Tāleš and Fashnāma-ye tahqiqāt-e Tāleš (see above).

It should be noted that on the Persian side, Talishi has never had a standard orthography. The Roman transcription is occasionally used without keeping to any logical uniformity of rules (see, e.g. Viže-ye Tāleš, no. 3).


**Earlier Studies.** One of the earliest travellers and scholars who tried to identify ethnic groups by collecting data on their life and language is Eduard Eichwald (1834: 436f.), who included in his travel notes a list of 35 Talishi and Gilaki words.

A notable collector of the folk traditions of northern Iran was the Polish scholar Aleksander Borejko Chodzko, who published important Talishi materials: specimens of popular songs in Talishi, in Roman transcription, with extensive notes on the vocabulary (1842: 556-567) and translation (: 506-510). In Chodzko 1852 we find Talishi songs along with those collected from Gilān and Mazandaran. Materials gathered by Chodzko were used by the Russian Orientalist Il'ya Nikolaevich Berezin, who introduced a grammar (1853, I: 24-57), a glossary (I: 24-55), songs (II: 38-46, taken from Chodzko), and a Persian-Talishi-Gilaki-Mazandarani vocabulary of about 200 glosses (III: 2-7). In spite of the inaccuracies and limitations, the contributions by Chodzko and Berezin are considered pioneering efforts in Iranian dialect studies. A contemporary of the latter scholars was P. F. Riss (1855), who wrote a thirty-page Talishi grammar, followed by some 250 words, 70 verbs, and 40 short sentences and a few songs.

In his travel report on the Caucasus and southern Caspian shores, Dorn (1862: 363) mentions that he requested Ebrāhim Beyk of Lan-korān to compile a Talishi-Russian glossary and a grammatical sketch.
of the dialect. The results have never been published but are reportedly kept at the Shchedrin library (Madani 1990: 363, 373). In his Caspia (1875), Dorn pays extra attention to Talishi, along with Tati, Mazandarani, and Gilaki (217–220).

The fifth volume of Jaques de Morgan’s Mission scientifique en Perse (1904) contains valuable Talishi materials: a list of 769 words from the subdialects of Kargānrud and Lankoran (: 261–279), a short grammar (: 280f.), and the text “Contes en Lenkorâni” (: 282–287), dated 16 Zu’l-qa’da 1307/1890, compiled by a local scribe upon Morgan’s request. Morgan’s linguistic study received a negative review by Oscar Mann (1926: xxiii).

In spite of limitations and inaccuracies, the nineteenth-century studies bore great achievements in Iranistics in general and Talishi studies in particular. This statement is confirmed when we compare the first mention of Talishi in the Russian relevant literature as “one of the six types of Persian”17, with the state of knowledge on the idiom in the turn of the century as appears in the Grundriss, where Wilhelm Geiger (1898–1901) offers his groundbreaking comparative study of the Caspian Sprachbund (Tati, Talishi, Gilaki, Mazandarani, and Semnâni18) collectively illustrating their diachronic affinity (I/2: 344-380). The following introductory remarks by W. Geiger about the classification of the dialects include an outline of the phonology, nominal system, pronouns, and verbs, together with a more or less short account of word-formation. In addition to the published works, in his bibliography Geiger cites (: 345) two unpublished works: Talishi texts and a glossary kept as manuscript Or. no. 932 at St. Petersburg University, from which Paul Horn had extracted Talishi data for himself; and a Talishi grammar and glossary (as noted in Journal of Royal Asiatic Society Journal 20, 1862–63: 64). W. Geiger was also able to refer in part to unpublished material collected and examined by Bernhard Dorn and Carl Salemann of the Imperial Academy of Sciences in St. Petersburg.

The following early collections are probably never published. Rabino claims to have collected a large corpus of folk tales and songs

17 Starčevskij’s Spravočniy entsiklopedičeskij slovar’, St. Petersburg, 1848, s.v. “Talys”.
18 Based on more recent scholarship, Semnâni should not be linked so closely with this group. According to Asatryan (Manuscript), Taleshi shares a series of important lexical, phonetic, and grammatical isoglosses with the dialects of the Near Caspian and Aturpatakan regions, irrespective of their North-West or South-West dialectal affiliation (Azari, the language of the so-called Fahlaviyyât, Zaza, Gorani, Tati, etc.). He defines this continuum of dialects as Near Caspian-Aturpatakan Sprachbund of the Iranian dialects (Asatryan, Manuscript; idem 1995: 410).
in Gilaki and Talish during the first decade of the 20th century (Rabino 1943-44: 52). We know from the proceedings of the International Congress of Linguists in 1938 (‘Abdoli 2001: 39), that the Swiss Orientalist E. Baer collected in his 1932-33 trip to Iran some 12,000 words from various dialects, some from Gilan, including the Talishi of Asâlem.

Studies on Northern Talishi. Soviet scholars followed their Russian predecessors in collecting and studying Talishi dialects within the borders of Soviet Union. An early Soviet study is that of Nicolas Marr (1922), which is now considered outdated, as it is written in keeping with his “theory of language”.

A comprehensive study of Talishi is provided in Miller’s two major works. His Talishi texts (1930), collected in his trips of 1902 and 1925 to Lankoran, includes a body of short tales, popular songs, long stories, idioms, folk medicine, cooking recipes, and poems, supplemented by a Talishi-Russian-French glossary of over 2000 words, which does not exclude numerous Turkish and literary Persian loans. Miller’s Talishi language (1953) is a fundamental source for the study of northern dialects of Talishi. In addition to an intensive treatment of the grammar, it has a section on the historical-comparative study of the language, substantiating the close affinity of Talishi and Azari, including the transcription of the twenty quatrains (dobëtis) of Shaikh Ṣafi of Ardabil. The book is supplemented by three passages from the Seina sor ‘third-grade’ school text (1931), Talishi translation of the Communist Manifest, and certain speeches of Joseph Stalin (241-253).

Sokolova (1953: 104-117) challenged Miller on the phonology of various Talishi dialects. In her book she provides texts from Lankoran and Zuvand, proposing her own system of phonemes (117-121).

The Pirejko’s Talishi-Russian and Russian-Talishi dictionary (1979) is based on the texts published by Miller and other Soviet scholars, as well as the vocabulary in the periodical Sëya Tološ. Having 6,600 words, it is the most inclusive glossary on northern Talishi. The dictionary is supplemented by a grammatical sketch (321-352), an updated version of which appears in the Osnovy (Pirejko 1991). Again

---

19 Some 2370 entries from this glossary are reproduced on the Internet site www.talishica.org, which also has the digitised versions of two other glossaries: a Talishi-Russian-English-Azeri Turkish (ca. 600 entries), and a Russian-Talishi.

20 Miller has at least one article on Talishi: “On the Suffix -i in the Talishi Substantives” (1948; cited in Oranskij 1975), which should have been incorporated in his 1953 monograph.

21 A pure compilation including mostly outdated materials, as most of the volumes appeared in this Series (see Asatrian 2001).
by Pirejko there are a university dissertation (1956), a comparative study of the ergative construction in Kurdish and Talishi (1961), and a summary of Talishi in the *Languages of the Peoples of the USSR* (Pirejko 1966: 302-322).

Major studies by the natives of the Soviet Talish include Mamedov’s (1971) dissertation on the dialect of Shuvi, and Rajabov’s (1992) Talishi-Turkish dictionary of about 5,000 entries. Several more studies have been published in recent years (‘Abdoli 2001: 47).

A recent study of the language by Schulze 2000, based chiefly on an oral account from the village Shuvi, employs modern linguistic theories, as well as statistical methods, concentrating on the features of actance typology to explain the architecture of the “operating system” of the language and the emergence of split structures from both typological and cognitive perspectives. The diachronic handling of the idiom, however, is not without major flaws (Borjian 2004; see also Guizzo 2002).

**Studies on the Talishi of Iran.** It was only after the completion of studies on the Talishi of the northern territories that scholarly publications on the Persian side began—a process that is still underway. We may recall that, compared with the north, in which a standard form of the language was established in the 1930s, in Iran the dialectal variation is much more pronounced, with the presence of all the three groups of dialects, i.e. southern, central, and northern. Nevertheless, no serious study aiming at an identification of the subdialects is conducted, save for brief isoglossic surveys of Bazin (1979, 1980, 1981), as noted above.

Only two dialects are studied in some detail. Gilbert Lazard’s study is based on the data collected in 1949 from Māsule and consists of a grammar (1978), texts with French translation (1979a), and a glossary of 430 words (1979b). Subsequently, there is a detailed grammar of Asālemi by Ehsan Yarshater (1996), of which the texts and glossary remain to be published. So are the linguistic materials collected before the Islamic Revolution of 1979, from other districts of Talish by the same author, who has studied also two Tātī dialects closest to Talishi: those of Shāhrud of Khalḵāl (1959) and Kajal (1960), as well as the Southern Tātī group (1969). To these one may add Tetsuo Nawata’s brief study (1982) of the dialect of the village Lung in Māsāl. Worth mentioning is also Windfuhr’s (1987) study of the convergence of Talishi with Turkish.

Since our intention is to introduce all publications on Talishi, non-scholarly works are included as well. ‘Ali ‘Abdoli’s *Farhang* (1984b) in-
vestigates the Talishi of Tâleshdułâ(b), a sub-dialect of its administrative centre, Rezvânsahr (formerly Rezvândeh), in the first edition (1984; reviewed by Sâdeqi 1984), and that of the village of Arđâjan in the second (2001b; reviewed by Rezâyati 2002). The Talishi entries are compared with the Tati of Kolur, the administrative centre of Shâhrud in the Khalkhal šahrestân of Ardabil province. The Farhang, however, includes more than what its name claims. The section on grammar (: 65-119), taking into account the dialects of Tâleshdułâ(b), Kolur, Khushâbar, and Lavandvíl (the northernmost subdialect of the Iranian Talish), is unfortunately unmethodical and hence of limited merit. The book is further extended by a short glossary of Āzari from available texts (: 281-305), a Lankorâni-Tâleshdułâ’i-Persian glossary (: 309-353), an index of the Īṭā words appearing in the body of the dictionary (: 357-395), and finally a list of Talishi and Īṭā idioms (: 399-467). In spite of amateurishness, the book may serve to identify certain subdialects, on account of insufficient scholarly studies on Talishi dialects of Iran.

Some other natives of Talish contributed to the field by writing university theses on the dialects of Khushâbar (Hâjatpur 1990a; also 1997, 2003), Tāskuh of Mâsâl (Naghzgu 1995; also 1996), Mâsule (Mohammadizâdeh 1996), and Parasar (Rezâyati); and on Talishi phonology (Sheykh Sang 2001) and Talishi clothing (Khâdemi 1997). Many of these studies suffer methodical problems, and the most detailed parts of their treatment are limited to the features the dialects share with standard Persian, being thus of limited value. One should not forget that Talishi, as most other living Iranian languages and dialects, is heavily influenced by Persian throughout the history, and, therefore, the dialectologists should give priority to the authentic traits rather than indiscriminately treat every grammatical part, as if the language of an entirely autonomous culture were being studied.

The studies on the Talishi dialects of Iran can be summarised as follows: ‘Anbarân (Amirîân 2001), Asâlem (Yarshater 1996; Rezâyati 2003 (Nâvrûd)); Tâleshdułâ(b) (‘Abdoli 1984, 2001b; Hâjatpur 1997; Rezâyati (Parasar); idem 2003 (Šafârud of Punel); Guizzo (Rezvân-šahr), Khushâbar (Hâjatpur 1990a, 2004), Mâsâl (Nawata 1982; Naghzu 1995, 1996 (Tâskuh)); Mâsule (Lazard 1978-79; Mohammadizâdeh 1996).
Conclusion

The state of research on the land and people of Talish may best be characterised as uneven. Marcel Basin’s thorough studies cover a wide range of subjects, including natural and economic geography, demography, and material culture of the Iranian part of Talish. Nonetheless, studies on subjects such as Talishi tribes, the ethnic history of the Talishis, folklore, and spiritual culture are far from being complete. Having been out of the reach of professional ethnographers for the most part of the 20th century, time when the methodical anthropology established itself as an independent scholarly discipline, the former Soviet part of Talish remains largely unknown to the current scholarship. Moreover, little is known about the modern history of Talish.

Concerning the language, the matter of collecting dialect materials is far more complete for the northern part of Talish, the dialectal variation of which is much less pronounced than that of the south, where the dialects and subdialects of Lisār, Kargānrud, Tulārud, Khushābar, Shānderman, etc. remain largely unexplored. Not only detailed analysis of each dialect, but also a comparative study of the Talishi dialects and their relationships with the neighbouring Tati and Āzari idioms is yet to be conducted.
Map of Talish
(Habib Borjian & Uwe Blasing)
BIBLIOGRAPHY


——, *Farhang-e tâti o tâlesi* [Dictionary of Tâti and Talishi], Enzeli, 1363/1984b.


——, *Târikh-e Kadûshâ*., Rasht, 1989c.

——, *Matâlehb-i dar zamine-ye târixt, farhang o jâmê-e ye Tâthâ va Tâlesân* [On the culture and society of the Tâts and the Talishis], Tehran, 1369/1990.

——, *Aftavajâr* [The author’s poems in Talishi and Tâti], Tehran, 1370/1991.


——, *Çâhâr resâle dar zamine-ye târixt o joghrâfîa-yê Tâleš* [Four treatises on the history and geography of Talish], Rasht, 1378/1999a.

——, *Mašâhir-e Tâleš* [Famous persons of Talish], Rezvânsâhahr, 1378/1999b.


——, *Farhang-e tâbîqi-e Tâleši-Tâti-Ázari* [Comparative dictionary of Talish-Tâti-Turkish], Tehran, 1380/2001b.


Ahmadi, Hoseyn, *Tâlesiân: az doure-e Safaviye tâ päyân-e jang-e dovrom-e Iran o Rus* [The Talish: from the Safavids to the end of the second Russo-Persian war], Tehran, 1380/2001.


——, “Gorūh-e lahjehā-ye daryā-ye Khazar va Azarbayjān” (Manuscript).


——, “Ambages Indoiranicae”, *AIJON-L* 1, 1959: 113-146.

Barthold (Bartol’d), V. V. (W.), s.v. “Talish”, *Encyclopaedia of Islam*, 1st ed.


GARNIK ASATRIAN, HABIB BORJIAN

—, “Le culte des arbres et des montagnes dans le Tâleš (Iran du Nord-Ouest)”, Quand le crible était dans la paille… Hommage à P. N. Brotav, Paris, 1978: 95-104


Berezin, Il’ya Nikolaevich, Putešestvie po severnoj Persii [Travel in northern Persia], Kazan, 1852.

— (E. Berésine), Recherche sur les dialects persans, 3 parts, Casan (Kazan), 1853.


Chodzko, Aleksandr (Alexander) Borejko, Specimens of the Popular Poetry of Persia as found in the Adventures and Improvisations of Kurroglou, the Bandit-minstrel of Northern Persia; and in the Songs of the People inhabiting the Shores of the Caspian Sea. Orally collected and translated, with philological and historical Notes, London, 1842; 2nd ed., London, 1964.


——, *Beiträge zur Kennnis der iranischen Sprachen*, II Teil., St.-Petersburg, 1866.

——, “Caspia. Über die Einfälle der alten Russen in Tabaristan” [originally in Russian], *Mémoire de l’Academie Imp. de Sciences de St.-Pétersbourg*, VIIe serie, t. XXXIII, no. 1, St.-Petersburg, 1875.


Hāmedi, Nāser, Čan-ba-rā [Talishi poems], Tehran, 1378/1999.


——, *Azarin, Aturpatakanī hin lezun* [Azari, the ancient language of Aturpatakan] (PhD dissertation), Dept. of Iranian Studies, Yerevan State University, 2004b.


——, “Textes en tāleši de Māsule”, *Studia Iranica* 8/1, 1979a: 36-66.


Mamedov, N., *Šuviskiy govor talyshskogo yazyka* [Talishi dialect of Shuvi], (PhD dissertation), Baku, 1971.

——, *Toleši armağon* [Souvenir from Talish], Baku, 1993.
Müller, Boris Vsevolodovič, “Predvaritel’nyj otchet o poezdke v Talyş letom 1925 g. [Preliminary report on a journey to Talish in the summer of 1925]”, *Izvestiya obsčestva obsledovan’ya i izucen’ya Azerbajdžana*, Baku, 1926, no. 1: 24-36.
——, *K voprosu o yazyke naseleniya Azerbajdžana do oturečen’ya etoj obstali*, Moscow, 1930.
——, *Talyšskie teksty* [Talishi texts], Moscow, 1930.
——, *Talyšskijyazyk* [The Talishi Language], Moscow, 1953.


Rajabov, Abulfazl, *Šogirdi tolyši-tyrki ijugat* [Talishi-Turkish apprentice dictionary for students], Baku, 1992.


Rezāyati-e Kišekhāle, Moharram (or Mahram), *Tousif-e guyeš-e tālešī* [Description of the Talishi [of Parasar]], M. A. thesis, Mashad University, s.a.


Schmitt, Rüdiger, “Cadusii”, EL, s.v.

Schulze, Wolfgang, Northern Talys, Munich, 2000.


Sokolova, V. S., Očerki po fonetike iranskix yazykov. I beludžskij, kurdskij, talyšskij, tatšskij yazyki [Studies on the phonetics of Iranian languages. I. Baluchi, Kurdish, Talishi, Tati[-Persian] Languages], Moscow, 1953.


Weidenbaum, E., Putevoditel’ po Kavkazu, Tiflis, 1888.


Ziegler, Susanne (with H. Humbach), Ptolemy Geography, Book 6 (Middle East, Central and North Asia, China), part 1, Wiesbaden, 1998.